

Rom

Chapter 15

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ὁφείλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
we ought moreover we who [are] strong the failings of the weak
[G3784](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1415](#) [G3588](#) [G0771](#) [G3588](#) [G0102](#)
βαστάζειν, καὶ μὴ ἔαυτοῖς ἀρέσκειν.
to bear and not ourselves to please
[G0941](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1438](#) [G0700](#)

| Now we that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

2 ἔκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθὸν, πρὸς οἰκοδομήν.
Each of us the neighbor let please unto the good for building [him] up
[G1538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0700](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3619](#)

| Let each one of us please his neighbor for that which is good, unto edifying.

3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἔαυτῷ ἔρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται,
also indeed - Christ not himself pleased but as it has been written
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G0700](#) [G0235](#) [G2531](#) [G1125](#)
Οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.
The reproaches of those reproaching you have fallen on me
[G3588](#) [G3680](#) [G3588](#) [G3679](#) [G4771](#) [G1968](#) [G1909](#) [G1473](#)

| For Christ also pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell upon me.

4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν
Whatever indeed was written in the past all for - our instruction
[G3745](#) [G1063](#) [G4270](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1319](#)
ἔγραφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν
was written that through endurance and through the encouragement of the
[G1125](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#)
γραφῶν, τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.
Scriptures - hope we might have
[G1124](#) [G3588](#) [G1680](#) [G2192](#)

| For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that through patience and through comfort of the scriptures we might have hope.

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δώῃ ὑμῖν τὸ
the Now God - of endurance and - encouragement may give you the
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#)
αὐτὸς φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
same to be of mind with one another according to Christ Jesus
[G0846](#) [G5426](#) [G1722](#) [G0240](#) [G2596](#) [G5547](#) [G2424](#)

| Now the God of patience and of comfort grant you to be of the same mind one with another according to Christ Jesus:

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἐνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα
that with one accord with one mouth you might glorify the God and Father
[G2443](#) [G3661](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4750](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#)

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
of the Lord of us Jesus Christ
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

| that with one accord ye may with one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο
Therefore receive one another as also - Christ received
[G1352](#) [G4355](#) [G0240](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4355](#)

ὑμᾶς, εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
you to [the] glory - of God
[G4771](#) [G1519](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Wherefore receive ye one another, even as Christ also received you, to the glory of God.

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας
I say indeed Christ a servant to have become of [the] circumcision for [the] truth
[G3004](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1249](#) [G1096](#) [G4061](#) [G5228](#) [G0225](#)

Θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
of God in order - to confirm the promises given to the fathers
[G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0950](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#)

| For I say that Christ hath been made a minister of the circumcision for the truth of God, that he might confirm the promises given unto the fathers,

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς
- and [for] [the] Gentiles for mercy to glorify - God as
[G3588](#) [G1161](#) [G1484](#) [G5228](#) [G1656](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2531](#)

γέγραπται, Διὰ τοῦτο ἔξομολογήσομαι σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ
it has been written Because of this I will praise you among [the] Gentiles and
[G1125](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1843](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1484](#) [G2532](#)

τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.
to the name of you will I sing
[G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G5567](#)

| and that the Gentiles might glorify God for his mercy; as it is written, Therefore will I give praise unto thee among the Gentiles, And sing unto thy name.

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
And again it says Rejoice you Gentiles with the people of him
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2165](#) [G1484](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

| And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
And again Praise all the Gentiles the Lord and praise
[G2532](#) [G3825](#) [G0134](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1867](#)

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
him all the peoples
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

| And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; And let all the peoples praise him.

12 καὶ πάλιν Ἰησαῖας λέγει, Ἐσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἔλπιοῦσιν.
And again Isaiah says will come the root of Jesse and the [One] arising to rule over Gentiles in him [the] Gentiles will hope
[G2532](#) [G3825](#) [G2268](#) [G3004](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G2421](#) [G2532](#) [G3588](#)
[G0450](#) [G0757](#) [G1484](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

| And again, Isaiah saith, There shall be the root of Jesse, And he that ariseth to rule over the Gentiles; On him shall the Gentiles hope.

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαις ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ - moreover [the] God - of hope may fill you with all joy and
εἰρήνης, ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, peace in - believing for to abound you in - hope
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1680](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3956](#) [G5479](#) [G2532](#)
[G1515](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4052](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1680](#)
ἐν δυνάμει Πνεύματος Ἅγιου.
in power [of the] Spirit Holy
[G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G0040](#)

| Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, in the power of the Holy Spirit.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι I am persuaded moreover brothers of me also myself I concerning you that
[G3982](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1473](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#)
καὶ αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως, also you yourselves full are of goodness being filled with all knowledge
[G2532](#) [G0846](#) [G3324](#) [G1510](#) [G0019](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1108](#)
δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.
being able also one another to admonish
[G1410](#) [G2532](#) [G0240](#) [G3560](#)

| And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye yourselves are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμήσκων
More boldly however I have written to you in part as reminding
[G5112](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3313](#) [G5613](#) [G1878](#)
ὑμᾶς, διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, you because of the grace having been given to me by God
[G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#)

| But I write the more boldly unto you in some measure, as putting you again in remembrance, because of the grace that was given me of God,

16 εἰς τὸ εἶναι με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
for - to be me a minister Christ of Jesus to the Gentiles
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3011](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)
ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ
administering in sacred service the gospel - of God that might be the
[G2418](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1096](#) [G3588](#)
προσφορὰ τῶν ἔθνῶν εὔπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἅγιω.
offering up of the Gentiles acceptable having been sanctified by [the] Spirit
[G4376](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2144](#) [G0037](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

that I should be a minister of Christ Jesus unto the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be made acceptable, being sanctified by the Holy Spirit.

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς
I have therefore the boasting in Christ Jesus [as to] the things pertaining to

τὸν Θεόν.
- God
G3588 G2316

I have therefore my glorying in Christ Jesus in things pertaining to God.

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὅν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς
not indeed will I dare anything to speak of what except has accomplished Christ

δι' ἐμοῦ, εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,
through me for [the] obedience of [the] Gentiles by word and deed

For I will not dare to speak of any things save those which Christ wrought through me, for the obedience of the Gentiles, by word and deed,

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος [θεοῦ];
in [the] power of signs and wonders in [the] power of [the] Spirit of God

ῶστε με ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ,
so that I from Jerusalem and around unto - Illyricum

πεπληρωκέναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;
to have fully proclaimed the gospel - of Christ

in the power of signs and wonders, in the power of the Holy Spirit; so that from Jerusalem, and round about even unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ;

20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὀνομάσθη
thus moreover being ambitious to preach the gospel not where had been named

Χριστός, ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;
Christ that not upon of another foundation I might build

yea, making it my aim so to preach the gospel, not where Christ was already named, that I might not build upon another man's foundation;

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὅψονται, «οἵς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ¹
but as it has been written they will see To whom not it was proclaimed concerning

αὐτοῦ; καὶ οἵ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
Him and those that not have heard will understand

but, as it is written, They shall see, to whom no tidings of him came, And they who have not heard shall understand.

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
Therefore also I have been hindered - many [times] to come to you
[G1352](#) [G2532](#) [G1465](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

| Wherefore also I was hindered these many times from coming to you:

23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν
now however no longer a place having in the regions these a great desire
[G3570](#) [G1161](#) [G3371](#) [G5117](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3778](#) [G1974](#)

δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἵκανῶν ἐτῶν,
moreover having had - to come to you for many years
[G1161](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0575](#) [G2425](#) [G2094](#)

| but now, having no more any place in these regions, and having these many years a longing to come unto you,

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορεύμενος
whenever anyhow I might go to - Spain I hope indeed going through
[G5613](#) [G302](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4681](#) [G1679](#) [G1063](#) [G1279](#)

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ
to see you and by you to be equipped there if of you first in
[G2300](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5259](#) [G4771](#) [G4311](#) [G1563](#) [G1437](#) [G4771](#) [G4412](#) [G0575](#)

μέρους ἐμπλησθῶ.
part I should be filled
[G3313](#) [G1705](#)

| whensoever I go unto Spain (for I hope to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first in some measure I shall have been satisfied with your company)—

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ, διακονῶν τοῖς ἀγίοις.
now however I am going to Jerusalem ministering to the saints
[G3570](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

| but now, I say, I go unto Jerusalem, ministering unto the saints.

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
were pleased indeed Macedonia and Achaia a contribution certain to make for
[G2106](#) [G1063](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G2842](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1519](#)

τοὺς πτωχοὺς τῶν ἀγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ.
the poor among the saints - in Jerusalem
[G3588](#) [G4434](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2419](#)

| For it hath been the good pleasure of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor among the saints that are at Jerusalem.

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὁφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς
they were pleased indeed and debtors they are of them if indeed the things
[G2106](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3781](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1063](#) [G3588](#)

πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκουνώνησαν τὰ ἔθνη, ὁφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς
spiritual of them have shared in the Gentiles they ought also in to the
[G4152](#) [G0846](#) [G2841](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3784](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
material things to minister to them
[G4559](#) [G3008](#) [G0846](#)

| Yea, it hath been their good pleasure; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, they owe it to them also to minister unto them in carnal things.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
This therefore having finished and having sealed to them the fruit this
[G3778](#) [G3767](#) [G2005](#) [G2532](#) [G4972](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3778](#)
ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
I will set off by you into Spain
[G0565](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4681](#)

| When therefore I have accomplished this, and have sealed to them this fruit, I will go on by you unto Spain.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας
I know moreover that coming to you in [the] fullness of the blessing
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4138](#) [G2129](#)
Χριστοῦ ἔλεύσομαι.
of Christ I will come
[G5547](#) [G2064](#)

| And I know that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of Christ.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
I exhort moreover you brothers by the Lord of us Jesus Christ
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)
καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
and by the love of the Spirit to strive together with me in the the
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4865](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)
προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
prayers for me to - God
[G4335](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Now I beseech you, brethren, by our Lord Jesus Christ, and by the love of the Spirit, that ye strive together with me in your prayers to God for me;

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ,
that I might be delivered from those refusing to be persuaded in Judea
[G2443](#) [G4506](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#)
καὶ ἡ διακονία μου, ἡ εἰς Ἱερουσαλήμ, εὔπρόσδεκτος τοῖς ἀγίοις
and the service of me which [is] in Jerusalem acceptable to the saints
[G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2144](#) [G3588](#) [G0040](#)
γένηται;
might be
[G1096](#)

| that I may be delivered from them that are disobedient in Judaea, and that my ministration which I have for Jerusalem may be acceptable to the saints;

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἔλθων πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ,
that in joy having come to you by [the] will of God
[G2443](#) [G1722](#) [G5479](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#)
συναναπταύσωμαι ὑμῖν.
I might be refreshed with you
[G4875](#) [G4771](#)

| that I may come unto you in joy through the will of God, and together with you find rest.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
- and [the] God - of peace [be] with all of you Amen
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

| Now the God of peace be with you all. Amen.